

Лавошникова Элина Константиновна

ОБ ИЗБЫТОЧНОСТИ РУССКОГО АЛФАВИТА: ТВЕРДЫЙ ЗНАК

В статье приводятся сведения о реформах русского правописания. На многочисленных примерах показаны сложности, возникающие у пишущих при выборе правильного написания - с твердым или мягким знаком. Обсуждается избыточность старого и нового русского алфавита: подвергается сомнению необходимость твердого знака, который не несет в современном русском языке особой смысловой нагрузки и только усложняет правила правописания. Предлагается исключить Ъ из современного русского алфавита и заменить его не апострофом, как после декрета 1918 года, а мягким знаком.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2016/1/16.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2016. № 1 (103). С. 61-63. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2016/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). М.: ИКАР, 2009. 425 с.
2. Антонова В. Е., Нахабина М. М., Сафронова М. В., Толстых А. А. Дорога в Россию: уч. русск. яз. (базовый уровень). СПб.: Златоуст, 2009. 256 с.
3. Антонова В. Е., Нахабина М. М., Сафронова М. В., Толстых А. А. Дорога в Россию: уч. русск. яз.: в 4-х т. СПб.: Златоуст, 2009.
4. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 269 с.
5. Зимин В. И., Пак С. Г. О национально-культурных особенностях устойчивых сравнений // Культурные слои во фразеологизмах и дискурсивных практиках. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 102-113.
6. Козлова Н. Ю. Устойчивые сравнения в лингвокультурологическом аспекте (на материале учебников русского языка) // Современные проблемы образования в поликультурном регионе (Шестые Лозинские чтения): материалы Международной научно-методической конференции (23-24 апреля 2015 г.). Псков: Псковский государственный университет, 2015. Ч. 1. С. 230-233.
7. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. М.: Наследие, 1997. 208 с.
8. Московкин Л. В., Сильвина Л. В. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов. СПб.: СММО Пресс, 2010. 528 с.
9. Никитина Т. Г. Проблемы изучения этнокультурной специфики фразеологии. Псков: ПГПИ, 1998. 198 с.
10. Попова Т. В., Архипова Л. В., Баркова Т. В., Губанова Т. В. Русский язык: учеб. пособие: в 2-х ч. / под общ. ред. проф. И. М. Поповой, доц. Т. В. Поповой. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2004.
11. Токарев Г. В. Концепт как объект лингвокультурологии. Волгоград, 2003. 232 с.

FIGURATIVE COMPARISONS AS A MEANS TO PRESENT RUSSIAN CULTURE TO FOREIGN STUDENTS

Kozlova Natal'ya Yur'evna
Pskov State University
natalikozlowa@rambler.ru

The article discusses the means to present Russian culture to foreign students through figurative comparisons. The author argues that for foreigners to understand Russian culture it is necessary to study stable and figurative comparisons and to make linguo-culturological comments on them. The paper focuses on the culturological potential of stable comparisons and the efficient use of their imaginative potential.

Key words and phrases: figurative comparisons; stable comparisons; Russian as a foreign language; educational presentation; linguo-culturological commentary; Russian culture.

УДК 81-139

Филологические науки

В статье приводятся сведения о реформах русского правописания. На многочисленных примерах показаны сложности, возникающие у пишущих при выборе правильного написания – с твердым или мягким знаком. Обсуждается избыточность старого и нового русского алфавита: подвергается сомнению необходимость твердого знака, который не несет в современном русском языке особой смысловой нагрузки и только усложняет правила правописания. Предлагается исключить Ъ из современного русского алфавита и заменить его не апострофом, как после декрета 1918 года, а мягким знаком.

Ключевые слова и фразы: Word 2013; текстовый редактор; русский язык; реформы орфографии; старая орфография; твердый знак; мягкий знак; русский алфавит.

Лавошников Элина Константиновна

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
el.lavoshnikova@yandex.ru

ОБ ИЗБЫТОЧНОСТИ РУССКОГО АЛФАВИТА: ТВЕРДЫЙ ЗНАК

Характер и частота опечаток в сильной степени зависят от устройства разных клавиатур и специфики отображения символов на экране и на печати. В разных шрифтах нашей кириллицы схожи между собой литеры Ш и Щ, З и Э (а также буква З и цифра 3; ноль похож на букву О), недостаточно хорошо различимы по своему начертанию буквы Ъ и Ь.

На роли твердого знака остановимся подробнее. Современный русский язык символ «Ъ» использует как разделительный. Твердый знак употребляется после согласных перед йотированными гласными Е, Ё, Ю, Я – преимущественно на стыке морфем.

С буквой Ь в современном русском языке связаны различные сложности. Правила ее употребления воспринимаются с трудом. Некоторые слова вызывают у пишущих сомнения, нужен ли в них твердый знак:

межъязыковой, панъевропейский, трансъевропейский, трёхъязысный, фельдъегерь и т.п. Слова *постъельцинский, постъюбилейный, сверхъёмкий*, представленные в академическом словаре [11], текстовым редактором *Word 2013* подчеркиваются как отсутствующие в его системных словарях (о работе системы *MS Word* мы писали, например, в статье [4, с. 271] и других).

В нашей редакторской практике мы часто встречаем у авторов статей слово *двухъядерный* без твердого знака, а слово *гиперядро* с Ъ (как и столь же «трудные» слова *подынтегральный, подындекс*, набранные с буквой И).

В словах *адъюнкт, адъютант, дизъюнкция, конъюнктурный, конъюнкция* говорящие часто смягчают согласный перед Ъ, что может приводить к написанию через мягкий знак, тем более что префиксы в заимствованных словах (после которых перед Е, Ё, Ю, Я следует писать твердый знак) распознаются не всеми. С другой стороны, в некоторых случаях пишут по ошибке твердый знак вместо мягкого знака. Примеры таких слов: *обезьяна, арьергард, интерьер, компьютер, консьержка, коньяк* и даже имя *Демьян*.

Имеется группа слов с Ъ, начинающихся с префиксов «аб-», «ад-», «из-», «ин-», «интер-», «кон-», «об-», «суб-» и др., которые в современном русском языке в некоторых случаях стали восприниматься как часть корня, например: абьюрация, адъютант, изъян, интерьерекция, инъекция, конъектура, конъюнктура, объект, объятие, субъект. А в корнях слов твердого знака быть не должно.

По современным правилам без твердого знака пишутся сокращения военюрист, госязык, детясли, партячейка, спецюрлицо, хозединица. Текстовый редактор *Word 2013* подчеркивает эти слова как отсутствующие в его системных словарях, но программа-подсказка правильного написания пользователю не предлагает (см. также [5, с. 89]).

Твердый знак иногда можно встретить в иностранных географических названиях и именах – преимущественно в транскрибированных словах из восточных языков. Альтернативой в этих случаях вместо Ъ может быть употребление дефиса. Кстати, слово с дефисом арт-ярмарка [11] можно встретить в текстах без дефиса, но с твердым знаком: «артъярмарка» (для этого написания у подсказки spellera *Word 2013* «Вариантов нет»).

В дореформенных тестах (в старой орфографии) можно встретить Ъ также и перед гласными А, И, Э. К примеру, в стихотворении Н. В. Бугаева, отца Андрея Белого и декана физико-математического факультета Московского университета «Говорять<, > широко мірозданье», написанном в 1889 году, после приставки «без» есть сочетание «би»: «И пустыней какой безъисходной / Безъ тебя показался бы міръ» [7, с. 352]. (В наше время тоже можно встретить в текстах написание «сЪэкономить» и т.п.)

Наша новая орфография была введена декретом от 10 октября 1918 года, опубликованным в газете «Известия» № 223 от 13.10.1918 г. В этом документе, в частности, было сказано: «отменяется употребление ер (ъ) в конце слов, оканчивающихся на согласную». Но было приказано убрать твердый знак из всех слов, заменив его апострофом. Для надежности декретом Высшего Совета народного хозяйства (ВСНХ) от 4 ноября 1918 года литеры и матрицы буквы Ъ были изъяты из типографий [1].

По подсчетам писателя и филолога Льва Васильевича Успенского, до реформы правописания Ъ занимал примерно 4% объема текстов и на него ежегодно уходило около 8,5 млн лишних страниц [Там же].

Однако уже в 1928 году Народный комиссариат просвещения (Наркомпрос) признал «несвойственным русской грамматике» использование апострофа в середине слова вместо твердого знака [10]. Твердый знак был частично, не в конце слов, «реабилитирован», хотя многие по инерции годами продолжали писать «с'езд», «об'явление» (между прочим, подсказка spellera *Word 2013* не дает правильного написания «объявление») и т.п., что можно было встретить и в газетах. И не все пишущие машинки были снабжены литерой Ъ.

Известный языковед Филипп Федорович Фортунатов еще в 1904 году высказывался за полную отмену буквы «ъ» [13, с. 551].

Русский философ и публицист Иван Александрович Ильин в 1905 году, как и некоторые другие литераторы, отказался от твердого знака на конце слов, но в шуточной поэме «Наше жилище, или Быть и бытие изгнанниковъ», написанной им в 1939 г., во время жизни в Швейцарии, мы видим старую орфографию с «ерами» и «ятями» [7, с. 140-181]. Многие представители русской эмиграции даже через десятилетия, прошедшие после 1918 года, продолжали пользоваться старой орфографией; среди них были, например, поэт Владислав Ходасевич (его стихи в старой орфографии см. в издании [8, с. 416-420]) и философ и публицист Николай Сергеевич Арсеньев [Там же, с. 54-63].

При этом, как отмечала Наталья Николаевна Перцова, «правила перевода из старой орфографии в новую просты, и их можно производить автоматически. Обратное неверно» [6]. Вряд ли переход на новую орфографию вызвал бы у русских эмигрантов большие затруднения.

Не будем останавливаться на следующих нововведениях в нашей орфографии в 1956 году. Очередной свод новых правил русской орфографии, который предлагалось ввести в действие в начале 2000-х годов, не был утвержден (население к этому времени уже устало от всевозможных реформ). В частности, предлагалось писать «заец» (через Е) и т.п., чтобы уменьшить в русском языке количество исключений из правил, которые требуют заучивания и запоминания. Предлагалось также части некоторых сложных слов разделять твердым знаком, примеры: «миньюст», «ингъяз» [9, с. 377].

Твердый знак в современном русском языке не обозначает отдельного звука, по этой причине и из-за сложности правил его употребления время от времени возникал вопрос об изъятии этой «лишней буквы» из русского алфавита.

Однако заменять Ъ имеет смысл не апострофом, а мягким знаком, тем более что на глаз во многих шрифтах они почти не различимы. (К тому же освободилось бы место на клавиатурах для других символов.)

Владимир Андреевич Успенский в 1964 году в статье «Одна модель для понятия фонемы» [12, с. 53] писал: «...Если считать буквы Ъ и Ь графически близкими (что довольно естественно), то они окажутся, по-видимому, аллографами одной графемы в письменном литературном русском языке с обязательным употреблением буквы Ё».

И далее в сноске В. А. Успенский уточняет: «Если не употреблять букву Ё, то возникает противопоставление “вьемся” – “вьемся”, любезно указанное автору А. А. Зализняком. За пределами литературного языка можно найти, по-видимому, еще несколько противопоставлений...».

Препятствий в современном литературном русском языке к замене твердого знака мягким знаком нет, поскольку отсутствует такая пара слов, которые различались бы только наличием Ъ и Ь в одной и той же позиции, если не считать пар с малоупотребительными глагольными формами «вьемся» – «вьемся», «вьешься» – «вьешься» (но они могут различаться при употреблении буквы Ё, как, например, слова «все» и «всё», «передохнет» и «передохнёт»). Стал же в некоторых печатных изданиях в последние годы для упрощения набора в роли тире употребляться дефис, окруженный пробелами.

Впрочем, на первых порах можно было бы разрешить писать в словах, в которых сейчас есть Ь, как твердый знак, так и мягкий знак – по желанию.

Правда, в наше время Ь на конце слов вошел в моду: для подчеркивания своих дореволюционных корней пишут «Банкь», «Тресть», выходит газета «Коммерсанть», или просто «Ь» (сокращение по последней букве).

Алексей Александрович Кретов пишет в своей недавней статье: «В России малейшие попытки что-либо изменить в орфографии встречают отчаянное сопротивление “общественности”. При этом, как правило, сопротивление ожесточеннее со стороны тех, кто слабо разбирается в сути предлагаемых изменений» [3, с. 174].

В заключение еще одна цитата: «На то, что реформа русского правописания жизненно необходима, указывает не только низкий уровень грамотности, обусловленный, в том числе, объективными трудностями усвоения русской орфографии, но и та регулярность, с которой в России создаются орфографические комиссии (только на протяжении XX века – семь раз). Можно смело предположить, что через десять-пятнадцать лет, а, может быть, и раньше, непременно соберется новая орфографическая комиссия, способная разрешить, наконец, все противоречия и добиться принятия такого свода орфографических и пунктуационных правил, который станет орфографическим законом» [2, с. 23].

Список литературы

1. Буква Ь [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/824102> (дата обращения: 23.12.2015).
2. Долгова Е. Ю., Иванян Е. П., Ильина И. И. Что делать? (К вопросу совершенствования русской орфографии) // Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева. 2011. № 7. С. 18-23.
3. Кретов А. А. Русская орфография и вызовы компьютерной эры // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2015. № 1 (266). С. 174-180.
4. Лавошникова Э. К. Word: причины пропуска ошибок при компьютерной проверке правописания // Science Time. 2015. № 6. С. 271-275.
5. Лавошникова Э. К. Word 2013, Word 2003: причины невыявления орфографических ошибок // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. 2015. № 50. С. 86-90.
6. Перцова Н. Н. О старой орфографии [Электронный ресурс]. URL: <http://www.poesis.ru/orf/orf.htm> (дата обращения: 20.12.2015).
7. Поэзия Московского университета: от Ломоносова и до... М.: НИВЦ МГУ – Бослен, 2010. Книга 5: от Андрея Белого до Павла Флоренского / научн. ред. Н. Н. Перцова, техн. ред. Э. К. Лавошниковой. 400 с.
8. Поэзия Московского университета: от Ломоносова и до... М.: НИВЦ МГУ – Бослен, 2011. Книга 6: от Арсения Альявнга до Владислава Ходасевича / научн. ред. Н. Н. Перцова, техн. ред. Э. К. Лавошниковой. 480 с.
9. Проект «Свод правил русского правописания. Орфография. Пунктуация». Предлагаемые орфографические изменения с комментариями. М., 2000.
10. Реформа орфографии // Бурят-Монгольская правда. 1928. 9 августа.
11. Русский орфографический словарь: около 200 000 слов / под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой. Изд. 4-е, испр. и доп. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2015. 896 с.
12. Успенский В. А. Одна модель для понятия фонемы // Вопросы языкознания. 1964. № 6. С. 39-53.
13. Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий. Русский язык: в 2-х т. М.: ФЛИНТА, 2014. Т. 2. 814 с.

ON EXCESSIVENESS OF THE RUSSIAN ALPHABET: THE HARD SIGN

Lavoshnikova Elina Konstantinovna
Lomonosov Moscow State University
el.lavoshnikova@yandex.ru

The article presents information on the Russian orthography reforms. By numerous examples the author shows the difficulties occurring among the native speakers while choosing the right spelling – with the hard or soft sign. The paper discusses the excessiveness of the old and new Russian alphabet: the researcher doubts the necessity of the hard sign, which has no special semantic load in the modern Russian language but complicates the orthographic rules. The author proposes to exclude Ь (the hard sign) from the modern Russian language and to replace it with the soft sign, not with apostrophe, as it was after the Decree of 1918.

Key words and phrases: Word 2013; word processor; Russian language; orthography reforms; old orthography; the hard sign; the soft sign; Russian alphabet.